A4411501 123-00482

2.0

KOOLNOVA

[ES] Ficha técnica **[PT] Ficha técnica**
[EN] Data sheet **[DE] Datenblatt**
[FR] Fiche technique **[DK] Datablad**
[IT] Scheda tecnica **[NL] Gegevensblad**

	MASTER	SLAVE
ETERNAL ETE	100-ETEC020	100-ETECE20
	100-ETEC023	100-ETECE23

ACKN-ETERNAL-M-FI / ACKN-ETERNAL-S-FI
ACKB-ETERNAL-M-FI / ACKB-ETERNAL-S-FI

Compatible con/ Compatibile con/ Compatible with/ Compatible avec/ Compatibile com/ Kompatibel mit/ Kompatibel med Compatibel met:
100-CPNH20/ 100-UCA000/ 100-UCA001/ ACKN-UNI-WIFI/ ACKN-UNI-WIFI-SR.

*Función no disponible con/ Funzione non disponibile con/ Function not available with/ Fonction non disponible/ Função não disponível com/ Funktion nicht verfügbar mit/ Funktion ikke tilgængelig med/ Functie niet beschikbaar met: **100-CPNH00/ KN-UNI-WIFI**.

PTA. Avenida Juan López Peñalver, 18. Nave 6.
CP 29590. Campanillas, Málaga. España
© 2020 Aucore S.L.

koolnova.com



100-ETEC020 100-ETEC023



[ES] MANDO ETERNAL CABLE
Interfaz gráfico a color con pantalla capacitiva de 4,3". Disponible en dos colores: negro (100-ETEC020)/ blanco (100-ETEC023) y acabados en color metalizado y cristal. Comunicaciones a través del BUS KOOLNOVA (dos hilos sin polaridad). Autoalimentado, no es necesaria fuente de alimentación externa. Funcionalidades:
- ✓ On-Off de la zona.
- ✓ Lectura de temperatura ambiente y humedad relativa de la zona.
- ✓ Control de la temperatura de la zona y velocidad del ventilador de la unidad interior.
- ✓ Stop del sistema, modo de funcionamiento (aire, radiante, combinado, ventilación o deshumidificación), ajustes de modo del sistema*, deshabilitar modos de zona* y EFI (eficiencia en modo manual o automático) del sistema desde el mando MASTER.
- ✓ Modo ECO; temperaturas óptimas para reducir el consumo.
- ✓ Límites de temperatura*. Activar desde la APP.
- ✓ Programaciones horarias (4 desde el mando, sin límite desde la APP).
- ✓ 5 tipos de bloqueo*. Activar desde la APP.
- ✓ Acceso remoto a otras zonas del sistema.
- ✓ Función anti heladas.
- ✓ Función SLEEP.
- ✓ 6 idiomas (español, italiano, inglés, francés, portugués, alemán).
- ✓ Brillo ajustable.
- ✓ Nombre de la zona configurable.
- ✓ Contacto de ventana.
- ✓ Configura el nombre de la zona (información local).

Incluye:
- ✓ Soporte para montaje en superficie.
- ✓ Tornillos de fijación.

[EN] ETERNAL WIRED CONTROLLER
Colour graphic interface with 4.3" capacitive screen. Available in two colors: black (100-ETEC020)/ white (100-ETEC023) finished in metallic colours. Communication via KOOLNOVA BUS (two-wire, non-polarized). Self-powered, no external power supply required. Functionalities:
- ✓ On-Off of the zone
- ✓ Room temperature and relative humidity reading.
- ✓ Zone temperature control and indoor unit fan speed control.
- ✓ System Stop, operating mode (air, radiant, combined, ventilation or dehumidification) system mode settings*, disable zone modes* and EFY (efficiency in manual or automatic mode) of the system from the MASTER controller.
- ✓ ECO mode; optimum temperatures to reduce consumption.
- ✓ Temperature limits*. Activate from the APP.
- ✓ Schedules (4 from the controller, no limit from the APP).
- ✓ Lock function (5 types)*. Activate from the APP.
- ✓ Remote access to other radio zones of the system.
- ✓ Frost protection function.
- ✓ SLEEP function.
- ✓ 6 languages (Spanish, Italian, English, French, Portuguese, German).
- ✓ Adjustable display brightness.
- ✓ Configurable zone name.
- ✓ Window contact.
- ✓ Set the zone name (local information).

Includes:
- ✓ Surface mount bracket.
- ✓ Fixing screws.

[FR] COMMANDE ETERNAL FILAIRE
Interface graphique en couleur avec écran capacitif de 4,3". Disponible en deux couleurs: noir (100-ETEC020)/ blanc (100-ETEC023) avec finitions métalliques. Communications via le BUS KOOLNOVA (deux fils sans polarité). Auto-alimenté, aucune alimentation externe requise. Fonctionnalités:
- ✓ On-Off de la zone.
- ✓ Lecture de la température ambiante et de l'humidité relative.
- ✓ Contrôle de la température de la zone et vitesse du ventilateur de l'unité intérieure.
- ✓ Arrêt du système, mode de fonctionnement (air, radiant, combiné, ventilation ou déshumidification), paramètres du mode système*, désactiver les modes de zone* et EFY (efficacité en mode manuel ou automatique) du système depuis la commande MASTER.
- ✓ Mode ECO; températures optimales pour réduire la consommation.
- ✓ Limites de température*. Activation depuis l'APP.
- ✓ Programmation horaire (4 depuis l'unité de contrôle, aucune limite depuis l'APP).
- ✓ 5 types de blocage*. Activation depuis l'APP.
- ✓ Accès à distance aux autres zones radio du système.
- ✓ Fonction hors-gel.
- ✓ Fonction SLEEP.
- ✓ 6 langues (espagnol, italien, anglais, français, portugais, allemand).
- ✓ Luminosité de l'écran réglable.
- ✓ Nom de zone configurable.
- ✓ Contact de feuillure.
- ✓ Configurer le nom de la zone (information locale).

Comprend:
- ✓ Support de montage en surface.
- ✓ Vis de fixation.

[IT] COMANDO ETERNAL A FILO. ACKN-ETERNAL-M-FI/ ACKN-ETERNAL-S-FI/ ACKB-ETERNAL-M-FI/ ACKB-ETERNAL-S-FI. Interfaccia grafica a colori con schermo capacitivo da 4,3". Disponibile in due colori: nero (100-ETEC020)/ bianco (100-ETEC023) con finiture metallizzate. Comunicazioni tramite BUS KOOLNOVA (due fili senza polarità). Autoalimentato, non è necessaria un'alimentazione esterna. Funzioni:
- ✓ On-Off della zona.
- ✓ Lettura della temperatura ambiente e dell'umidità relativa della zona.
- ✓ Controllo della temperatura della zona e della velocità del ventilatore dell'unità interna.
- ✓ Spegnimento del sistema completo, modalità di funzionamento (aria, radiante, combinato, ventilazione o deumidificazione), impostazioni della modalità di sistema*, disabilitare le modalità di zona* e EFI (efficienza in modalità manuale o automatica) del sistema dal termostato MASTER.
- ✓ Modalità ECO; temperature ottimali per ridurre i consumi.
- ✓ Limiti di temperatura*. Attivazione dall'APP.
- ✓ Programmazione oraria (4 dalla centralina, nessun limite dalla APP).
- ✓ 5 tipi di blocco*. Attivazione dall'APP.
- ✓ Accesso remoto alle altre zone radio del sistema.
- ✓ Funzione di protezione antigelo.
- ✓ Funzione SLEEP.
- ✓ 6 lingue (spagnolo, italiano, inglese, francese, portoghese, tedesco).
- ✓ Luminosità del display regolabile.
- ✓ Nome della zona configurabile.
- ✓ Contatto finestra.
- ✓ Configura il nome della zona (informazioni locali).

Funzioni:
- ✓ Supporto per montaggio a superficie.
- ✓ Viti di fissaggio.

aircontrolclima.it

[PT] COMANDO ETERNAL CABO
Interface gráfica com ecrã capacitivo de 4,3". Disponível em duas cores: preto (100-ETEC020)/ branco (100-ETEC023) com acabamento de cor metálico e vidro. Comunicações via BUS KOOLNOVA (dois fios sem polaridade). Autoalimentado, não requer fonte de alimentação externa. Funcionalidades:
- ✓ Zona On-Off.
- ✓ Leitura da temperatura ambiente e da humidade relativa da zona.
- ✓ Controlo da temperatura e da velocidade da máquina.
- ✓ Leitura da temperatura ambiente e da humidade relativa da zona.
- ✓ Paragem do sistema, modo de funcionamento (ar, radiante, combinado, ventilação ou desumidificação), configurações do modo do sistema*, desativar os modos de zona* e EFI (eficiência em modo manual ou automático) do sistema a partir do controlo MASTER.
- ✓ Modo ECO; temperaturas óptimas para reduzir o consumo.
- ✓ Limites de temperatura* (ativar a partir da APP).
- ✓ Programação horária (4 a partir da centralina, sem limite a partir da APP).
- ✓ 5 tipos de bloqueio*. Ativar a partir da APP.
- ✓ Acesso remoto a outras zonas do sistema.
- ✓ Função anti-congelamento.
- ✓ Função SLEEP.
- ✓ 6 idiomas (espanhol, italiano, inglês, francês, português, alemão).
- ✓ Brilho do ecrã ajustável.
- ✓ Nome da zona configurável.
- ✓ Contato de janela.
- ✓ Configure o nome da zona (informação local).

Inclui:
- ✓ Suporte para montagem em superfície.
- ✓ Parafusos de fixação.

[DE] ETERNAL VERKABELTER KONTROLLER
Grafische Farbschnittstelle mit 4,3" kapazitivem Bildschirm. Erhältlich in zwei Farben: schwarz (100-ETEC020)/ weiß (100-ETEC023) in Metallicfarben. Kommunikation über den KOOLNOVA-BUS (zweiadrig, ohne Polarität). Selbstversorgt, keine externe Stromversorgung erforderlich. Funktionalitäten:
- ✓ Ein-Aus der Zone.
- ✓ Anzeige der Raumtemperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit.
- ✓ Regelung der Zonentemperatur und der Ventilatordrehzahl der Inneneinheit.
- ✓ Systemstopp, Betriebsart (Luft, Strahlung, kombiniert, Lüftung oder Entfeuchtung), systemmodus-Einstellungen*, Zonenmodi deaktivieren* und EFI (Effizienz im manuellen oder automatischen Modus) des Systems über den MASTER Kontroller.
- ✓ ECO-Modus: optimale Temperaturen zur Reduzierung des Verbrauchs.
- ✓ Temperatur-Grenzwerte*. Aktivierung über die APP.
- ✓ Zeitpläne (4 über das Steuergerät, kein Limit über die APP).
- ✓ Sperrfunktion (5 Arten)*. Aktiviert über die APP.
- ✓ Fernzugriff auf andere Funkzonen im System.
- ✓ Frostschutzfunktion.
- ✓ SLEEP-Funktion.
- ✓ 6 Sprachen (Spanisch, Italienisch, Englisch, Französisch, Portugiesisch, Deutsch).
- ✓ Einstellbare Display-Helligkeit.
- ✓ Konfigurierbarer Zonenname.
- ✓ Fensterkontakt.
- ✓ Zonenname festlegen (lokale Information).

Enthält:
- ✓ Halterung für Oberflächenmontage.
- ✓ Befestigungsschrauben.

[DK] ETERNAL KABEL KOMMANDO
Grafisk interface i farver med 4,3" kapacitiv skærm. Fås i to farver: sort (100-ETEC020)/ hvid (100-ETEC023) med finish i metalfarver. Kommunikation via KOOLNOVA BUS (to ledninger uden polaritet). Selvforsynet, ingen ekstern strømforsyning nødvendig Funktionaliteter:

- ✓ Tænd/sluk af zonen.
- ✓ Aflæsning af rumtemperatur og relativ luftfugtighed.
- ✓ Kontrol af zonetemperatur og indendørsenhedens blæserhastighed.
- ✓ Systemstop, driftstilstand (luft, stråling, kombineret, ventilation eller affugtning), indstillinger for systemtilstand*, deaktiver zonetilstande* og EFY (effektivitet i manuel eller automatisk tilstand) for systemet fra MASTER-regulatoren.
- ✓ ECO-tilstand; optimale temperaturer for at reducere forbruget.
- ✓ Temperaturgrænser*. Aktiveres fra APP'en.
- ✓ Tidsplaner (4 fra controlleren, ingen grænse fra APP'en).
- ✓ Låsefunktion (5 typer)*. Aktiveres fra APP'en.
- ✓ Fjernadgang til andre radiozoner i systemet.
- ✓ Frostbeskyttelsesfunktion.
- ✓ SLEEP-funktion.
- ✓ 6 sprog (spansk, italiensk, engelsk, fransk, portugisisk, tysk).
- ✓ Justerbar lysstyrke på displayet.
- ✓ Konfigurerbart zonenavn.
- ✓ Vindueskontakt.
- ✓ Konfigurer zonenavn (lokal information).

Inkluderer:

- ✓ Beslag til overflademontering.
- ✓ Fastgørelsesskruer.

[NL] ETERNAL BEDRADE BEDIENING
Grafische interface in kleur met 4,3" capacitief scherm. Verkrijgbaar in twee kleuren: zwart (100-ETEC020)/wit (100-ETEC023) afgewerkt in metallic kleuren. Communicatie via KOOLNOVA BUS (twee draden zonder polariteit). Zelfvoorzienend, geen externe voeding vereist. Functionaliteiten:

- ✓ Aan-uit van de zone.
- ✓ Meting van kamertemperatuur en relatieve vochtigheid.
- ✓ Zonetemperatuurregeling en ventilatorsnelheid binnenunit.
- ✓ Systeemstop, werkingsmodus (lucht, straling, gecombineerd, ventilatie of ontvochtiging), systeemmodusinstellingen*, zone-modi uitschakelen* en EFI (efficiëntie in handmatige of automatische modus) van het systeem vanaf de MASTER-controller.
- ✓ ECO-modus; optimale temperaturen om het verbruik te verminderen.
- ✓ Temperatuurgrenzen*. Activeren vanaf de APP.
- ✓ Schema's (4 vanaf de regelaar, geen limiet vanaf de APP).
- ✓ Blokkeerfunctie (5 types)*. Activeren vanaf de APP.
- ✓ Toegang op afstand tot andere draadloze zones van het systeem.
- ✓ Vorstbeveiligingsfunctie.
- ✓ SLEEP-functie.
- ✓ 6 talen (Spaans, Italiaans, Engels, Frans, Portugees, Duits).
- ✓ Instelbare helderheid display.
- ✓ Configureerbare zonenaam.
- ✓ Raamcontact.
- ✓ Stel de zonenaam in (lokale informatie).

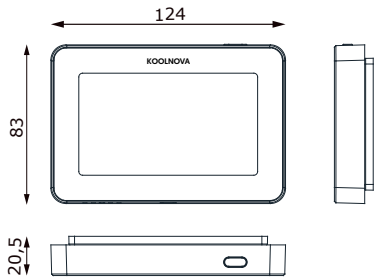
Inclusief:

- ✓ Opbouwbeugel.
- ✓ Bevestigingsschroeven.

[ES] INSTALACIÓN/ [EN] INSTALLATION/ [FR] INSTALLATION/ [IT] INSTALLAZIONE/ [PT] INSTALAÇÃO/ [DE] INSTALLATION/ [DK] INSTALLATION/ [NL] INSTALLATIE

A31201 123-00479.
[ES] Guía rápida de instalación
[EN] Quick installation guide
[FR] Guide d'installation rapide
[IT] Guida rapida di installazione
[PT] Guia de instalação rápida
[DE] Kurzbedienungsanleitung
[DK] Hurtig brugervejledning
[NL] Snelle gebruikershandleiding

[ES] DIMENSIONES/ [EN] DIMENSIONS/ [FR] DIMENSIONS/ [IT] DIMENSIONI/ [PT] DIMENSÕES/ [DE] ABMESSUNGEN/ [DK] DIMENSIONER/ [NL] AFMETINGEN



[ES] ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/ [EN] TECHNICAL SPECIFICATIONS/ [FR] SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES/ [IT] SPECIFICHE TECNICHE/ [PT] AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS/ [DE] TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN/ [DK] TEKNISKE SPECIFIKATIONER/ [NL] TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alimentación y consumo/ Power supply and consumption/ Alimentation et consommation/ Alimentazione e consumo/ Alimentação e consumo/ Stromversorgung und Verbrauch/ Strømforsyning og forbrug/ Stroomvoorziening en -verbruik	
Alimentación del dispositivo./ Supply of the device./ Alimentation de l'appareil./ Alimentazione del dispositivo./ Alimentação do dispositivo./ Versorgung des Geräts./ Forsyning af enheden./ Voeding van het apparaat.	BUS 24V - 25mA
Consumo máximo./ Max. consumption./ Conso. max./ Consumo max/Consumo máx./ Max. Verbrauch./ Maks. forbrug./ Stand-by verbruik.	50mA
Conexión y comunicaciones/ Connection and communications/ Connexion et communications/ Connessioni e comunicazioni/ Conexão e comunicações/ Verbindung und Kommunikation/ Tilslutning og kommunikation/ Verbinding en communicatie/	
Tipo de comunicación./ Type of communication./ Type de communication./ Tipo di comunicazione./ Tipo de comunicação./ Art der Kommunikation./ Kommunikationstype./ Type communicatie.	Modulación AM
Longitud máxima de cableado/ Maximum wiring length/ Longueur maximale du câblage/ Lunghezza massima del cablaggio/ Comprimento máximo da cablagem/ Maximale Kabellänge/ Maksimal ledningslængde/ Maximale bedradingslengte/	100 m (2 x 0,5mm²)
Condiciones ambientales/ Ambient conditions/ Conditions environnementales/Condizioni ambientali/ Condições ambientais/Umweltbedingungen/ Omgivende forhold/ Omgevingsomstandigheden	
Funcionamiento/Almacenamiento./ Operating/Storage./ Fonctionnement/Stockage./ Funzionamento/Conservazione./ Operação/Armazenamento./ Betrieb/Lagerung./ Drift/opbevaring./ Bediening/opslag.	-10 ~ 45 °C / -20 ~ 60 °C (Humedad./ Humidity./ Humidité./ Umidità./ Humidade/ Fugtighed./ Vochtigheid.) ≤ 75%
Medición y precisión/ Measurement and accuracy/ Mesure et précision/ Misurazione e precisione/ Medição e precisão/ Messung und Genauigkeit/ Måling og nøjagtighed/ Meting en nauwkeurigheid	
Tipo de sonda./ Probe type./ Type de sonde./ Tipo di sonda./ Tipo de sonda./ Typ der Sonde./ Probe-type./ Type sonde.	IC
Precisión de lectura./ Measurement accuracy./ Précision de lecture./ Precisione di lettura./ Precisão da medição./ Messgenauigkeit./ Målingsnøjagtighed./ Meetnauwkeurigheid.	±0,2 °C
Precisión de representación./ Display accuracy./ Exactitude de la représentation./ Precisione di rappresentazione./ Precisão do ecrã./ Anzeigegenauigkeit./ Visningsnøjagtighed./ Nauwkeurigheid display.	±0,5 °C
Precisión de medida de humedad relativa./ Relative humidity measurement accuracy./ Précision de mesure de l'humidité relative./ Precisione di misura dell'umidità relativa./ Precisão da medição da humidade relativa./ Messgenauigkeit der relativen Luftfeuchtigkeit./ Nøjagtighed ved måling af relativ luftfugtighed./ Nauwkeurigheid relatieve vochtigheidsmeting.	± 2%
Aspectos mecánicos/ Mechanical aspects/ Aspects mécaniques/ Aspetti meccanici/ Aspectos mecânicos/ Mechanische Aspekte/ Mekaniske aspekter/ Mechanische aspecten	
Pantalla./ Screen./ Écran./ Schermo./ Ecrã./ Bildschirm./ Skærm./ Scherm.	4,3"
Dimensiones./ Dimensions./ Dimensions./ Dimensioni./ Dimensões./ Abmessungen./ Dimensioner./ Afmetingen. (W x H x D)	124 x 83 x 20,5 mm
Peso./ Weight./ Poids./ Peso./ Peso./ Gewicht./ Vægt./ Gewicht.	180 g
Instalación./ Installation./ Installation./ Installazione./ Instalação./ Montage./ Installation./ Installatie.	En superficie mediante soporte./ Surface mounting by support./ En surface, par support mural./ A parete tramite supporto dedicato./ Montagem à superfície com suporte./ Aufputzmontage mit Halterung./ Overflademontering ved støtte./ Opbouwmontage door middel van steun.
Grado de protección./ Protection class./ Classe de protection./ Livello di protezione./ Classe de proteção./ Schutzklasse./ Beskyttelsesklasse./ Beschermingsklasse.	IP20